《趙城金藏》目錄的探究與數位應用

The investigation of Jin Dynasty Tripitaka Contents and the digital application

研 究 生：林洛廷撰

年　　級：碩四

就讀學校：法鼓佛教學院佛教學系

《趙城金藏》目錄的探究與數位應用

摘要

本論文的重點分爲兩個大項，一、探究《指要錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》之內容與相互關係，以及異同。後來由於《李富華金藏還原目錄》於 2012 年出版，考量到將之納入比對，因此又比較《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》、《李富華金藏還原目錄》之異同。二、將匯整之古經錄進行數位化，以利保存。相較於其他版本之大藏經，《趙城金藏》所具豐富之學術價值，可分以下三點來說明：一、其爲中國第一套雕刻版大藏經《開寶藏》的覆刻 ，《開寶藏》是我國北宋太祖開寶年間開刻的一部佛教大藏經，《趙城金藏》的存在再現了中國古代第一套刻本大藏經的原貌。而《趙城金藏》之原本爲第二套刻本大藏經，爲現存最古老與珍貴之版本。二、其內容豐富，共有 6980 卷，爲其他藏經所僅見的，其中包含了許多其他藏經所未收錄的經典。三、《趙城金藏》的雕造乃金代崔法珍女士，斷臂誓願雕造的，過程極爲艱辛，資金是村民募集捐獻而來，且雕造的年限歷時三十年之久。此刻苦之心路歷程，所完成的一套大藏，應讓後人閱讀與學習。

本論文之主要比對方式，是將《指要錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》與《李富華金藏還原目錄》此五部目錄比對，找出相同與相異的經典。選用此五個版本爲對象，主要是因爲《指要錄》之內容與《金藏》幾乎相同，因此以《指要錄》爲參考。蔣唯心先生直接附山西廣勝寺校閱原藏。而《中華大藏經》也是以此版本爲底本，加入其他藏經的經典而完成。再者，《北京圖書館趙城金藏》的出現，也讓吾人看到原刻本的內容。《李富華金藏還原目錄》則參考了《蔣唯心廣勝寺簡目》與《小野玄妙》的目錄。皆做爲比對的目錄。

在研究方法上，也是分兩部分進行。一、分析文獻資料，了解此五份目錄的出現原由、歷史背景、彼此的關係。二、採用資訊方法進行分析，先用 XML 將目錄一筆一筆編出，以了解每一筆經典內容爲何。然後，利用 link 標籤將《指要錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》中相同的經典連結起來。連結完成後，撰寫 python 程式轉爲 html 檔案，如此在網頁上即可直接點選某部經典而看到相同的其他經典。

《李富華還原目錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》此四部目錄建立比對表，將相同與相異的經典標出。

中文關鍵詞：開寶藏、趙城金藏、藏經目錄、還原、電子藏經

目錄

第一章 緒言.....3

第二章 文獻探討.....8

第三章《趙城金藏》與相關文獻背景介紹……...12

第四章 金藏各版本目錄比對……15

第一節 比對結果相同的經典.....15

第二節 比對結果相異的經典.....17

第三節 比對結果說明.....18

第五章 對比目錄資料庫.....20

第一節 HTML 與 PHP 表單的設計.....20

第二節 Mysql 資料庫的設定.....21

第六章 資訊技術的輔助.....24

第一節 數位目錄的目標與規格.....24

第二節 各目錄 XML 資料檔案之建立.....24

第三節 XML 檔案轉換與 HTML 格式呈現.....30

第七章 未來展望與結語.....32

參考文獻.....34

附錄一：《指要錄》、《蔣唯心金藏》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》目錄都相同的經典.....38

第一章 緒言

大藏經的內涵廣且深，富含了佛陀珍貴的言教，自佛陀入涅後，經弟子們四次的集結，將佛陀的教理寫成文字，並輾轉從印度流傳至中國。在中國，僧人們將佛經翻譯成漢文。宋代出現了第一套的刻本大藏經—《開寶藏》，開寶藏的初雕本完成於宋太宗太平興國八年(C.E. 983)，之後有兩次的增補，第一次是在宋真宗咸平二年之後，增加了經傳三十帙，第二次增補是在宋神宗熙寧六年，增加了未入藏經二十七帙[1]，此套大藏經是由官方製做，雕刻於四川成都，在收經總數上，約爲 1565 部、6962 卷、682 帙，千字文帙號自”天”帙至”几”帙。此藏經當時乃根據《開元釋教錄》的內容所雕造，此一準則影響了後續許多藏經的雕造方式。《開寶藏》除成爲後世編輯大藏經的典範之外，也是一窺當時中國佛典文獻的重要研究材料。目前，《開寶藏》已亡佚，只剩下十三卷的殘卷[2]，成爲佛教研究的一大缺憾。

繼《開寶藏》之後，同一時期的北宋北方刻版大藏經相繼有《遼藏》(C.E. 1032-1055)、《高麗藏》(C.E. 1011-1089)、《崇寧藏》(C.E. 1080-1112)、《毗盧藏》(C.E. 1112-1134)、《金藏》(C.E. 1139-1172)[3] 。遼藏爲繼《開寶藏》之後所勘刻的第二套大藏經，也爲官刻，並且目前已散失不存。《高麗藏》爲覆刻《開寶藏》之大藏，有初雕與再雕兩版，《開寶藏》曾多次傳入高麗，曾爲《高麗藏》雕藏的依據。《崇寧藏》是繼北宋《開寶藏》和《遼藏》之後的第三套大藏，前兩部大藏都是官刻，《崇寧藏》爲第一套的私刻大藏經，是在云門宗和臨濟宗僧人的共同努力下完成的，之後的《毗盧藏》也是由云門宗僧人發起組織的[4]。而到了金代，另一部對於後世影響重大的藏經《金藏》於山西省解州天寧寺[5]雕刻完成。

---

[1]李富華、何梅，《漢文佛教大藏經研究》(北京：宗教文化出版社，2003，頁 80-81)。
[2]同上，頁 70。
[3]李富華、何梅，《漢文佛教大藏經研究》(北京：宗教文化出版社，2003)。
[4]同上。
[5]同上，頁 247。

《趙城金藏》爲金代崔法珍女士斷臂所雕造的一部藏經，有著村民們的堅持與願心[6]。其價值豐厚，所含藏的卷數頗多，有 6980 卷[7]，許多珍貴的經籍都收錄在其中，堪稱一部重要的藏經。並且《金藏》爲中國佛教近年來重大發現，因此藏爲《開寶藏》的覆刻本，故此藏之發現，將可望用於重現漢文第一個刻本《開寶藏》之風華。由於日本於 1924 年進行大正藏編輯時，從未考慮過《金藏》的存在，因此它的出現，震動日本佛教界，另一方面也釐清先前佛教界和學術界對《金藏》的雕印許多不正確的傳說和看法（如把雕印者崔法珍視爲明朝人或懷疑《金藏》的存在）。[8]

在李富華「《趙城金藏》研究」一文中提到：《趙城金藏》的學術價值可蓋分爲以下三點：一、它再現了中國第一部刻本大藏經《開寶藏》的原貌。二、爲中國佛教史提供了重要的新資料，因《金藏》的收經總數達到 6980 卷，爲宋元代諸版大藏經所僅見的，有著重要的資料價值。三、《趙城金藏》是珍貴的國家文物。是現存北宋版大藏經中保存最多的一種。[9]

根據近代佛教史學家的考究，學者都同意《趙城金藏》爲《開寶藏》的覆刻藏。根據李富華、何梅在《漢文佛教大藏經》一書中的研究結果，《趙城金藏》乃是根據《開寶藏》的初雕與續雕所覆刻的[10]，因此兩套藏經有著相同的內涵。也因此藉由《趙城金藏》的經文來恢復《開寶藏》的內容，成爲了一個可能的契機。但實際上，《趙城金藏》也已經佚失已久，直到西元 1933 年因要補足《磧砂藏》的殘缺，由范成法師赴山西尋訪經典，並在西安遇到性空老和尚，而得知『晉省趙城縣太行山廣勝寺有四大櫥古板藏經，卷軸式裝訂』，到了廣勝寺，實發現有六大櫥『塵穢封積』的數千卷經卷，於是一部前所未知的金代刻藏才被發現[11]。

---

[6]李富華《趙城金藏》研究(代序)，《趙城金藏》總目錄，(北京：北京圖書館出版社，2008)。
[7]同上。
[8]周伯戡，〈記國家圖書館所藏三件金藏佛經〉，《佛學研究中心學報》，第八期，2003 年 7 月，頁 213-215。
[9]李富華，《金藏目錄還原及研究》(上海：上海文藝出版有限公司，2012，頁 358)。
[10]李富華、何梅，《漢文佛教大藏經研究》(北京：宗教文化出版社，2003)。
[11]同上，頁 92。

可惜的是這部份的資料仍不完整，根據蔣唯心校閱《金藏》的發現[12]，廣勝寺所發掘的《金藏》也有十分之三的殘缺。

由於藏經編輯的過程之中，後代編輯的藏經，多半依據之前的藏經編輯方式所編撰。因此早期的大藏扮演著很重要的角色，他們是藏經流傳下來的根據，也是許多後世藏經問題的解答，因此，了解早期的藏經爲一件重要的工作。對於蔣唯心先生所校閱的《金藏》，我們知道目前還有殘缺。本論文希望收集《金藏》的相關版本並將各種金藏相關版本做比對，並且，將相同與相異經典作整理，讓人了解各種金藏版本的內容。

目前相關於《金藏》目錄文獻，最值得參考的，就是《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》、《李富華金藏還原目錄》與可供參考的《指要錄》。其中，《蔣唯心廣勝寺簡目》乃由蔣唯心先生校訂現存在廣勝寺所發現的《金藏》目錄後，以《高麗藏》和《至元法寶勘同總錄》(略稱《至元錄》)補足殘缺的部分而完成《廣勝寺大藏經簡目》[13]。《李富華金藏還原目錄》爲參考《蔣氏廣勝寺簡目》與《小野玄妙》的金藏目錄而收編出來的。《中華大藏經》是以《趙城金藏》爲底本，以《高麗藏》來補足不足的部分，將其他大藏經有千字文字號的部分收錄進來。而《北京圖書館趙城金藏》雖目前不清楚它的來源，但其以《金藏》爲題，因此我們也納爲主要參考來源。《指要錄》爲宋崇寧二年(1103 年)由惟白閱讀《開寶藏》之後，將其經典大要撰成的一部題要式目錄[14]，因此內容與《開寶藏》同，也成爲我們的主要參考資料來源之一。由於各家來源不同，導致許多部份各有優劣。因此本論文將《指要錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》四部目錄比對，以及《李富華金藏還原目錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》四部目錄比對。

[12]同上，頁 92。
[13]李富華，《金藏目錄還原及研究》(上海：上海文藝出版有限公司，2012，頁 6)。
[14]李富華、何梅，《漢文佛教大藏經研究》(北京：宗教文化出版社，2003，頁 78)。

目錄的整理也是適當地運用了資訊技術來協助比對過程與進行資料的長久保存。使用資訊技術處理目錄的好處是速度快、保存容易，並且方便進行轉換，也方便傳播。在處理過程中，我們先使用 XML 爲編碼方式，搭配 TEI(Text Encoding Initiative)[15]的標準，將經藏的目錄數位化。此後，適當使用軟體的搜尋功能，並利用 TEI 的<link>元素，將相同經典的部分做連結。此一步驟雖然是僅是研究過程中的一個步驟，但也同時完成四部目錄《指要錄》、《蔣唯心金藏目錄》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》的數位化，並可加快續的比對速度。完成比對之後，我們利用 Python 語言將 XML 檔案轉檔成 HTML 檔，以利於網路上傳播。

綜上所述，本論文的主要貢獻在於整理好各種版本的金藏目錄，讓人可以大致了解整體金藏的全貌。而完成的內容，包含有《指要錄》、《蔣唯心金藏目錄》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》四部與金藏目錄相關的資料之數位化，與比對網頁呈現。

本論文第二章爲文獻探討，將前人對於《金藏》目錄的研究與整理，做一說明。第三章爲《金藏》相關的文獻版本背景，共分包括：《指要錄》、《趙城金藏》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》、《李富華金藏還原目錄》等文獻的介紹。本論文第四章爲目錄比對，將五部目錄中相同經典與相異經典做一比對，整理出相同與相異之經典。本論文第五章爲對比目錄資料庫，分爲兩小節，第一小節爲 HTML 與 PHP 表單的設計，說明擷取資料庫表單的設計。第二小節爲 Mysql 資料庫的設定，說明《李富華金藏還原目錄》的資料庫編輯方法。本論文第六章爲《資訊技術輔助》，說明對於此目錄之編纂方法所使用到的輔助工具，共分爲三小節，第一小節爲「數位目錄的目標與規格」，將描述此數位工作所訂定的目標與需求。第二小節爲「各目錄 XML 資料檔案之建立」，內容將描述爲何使用 tag 來編寫目錄，以及描述 TEI Header 與 text 之內容，XML 技術的目的以及協助文獻整理的方法。第三小節爲「XML 檔案轉換與 HTML 格式呈現」，說明如何

[15]TEI(Text Encoding Initiative)。www.tei-c.org/index.xml。

利用 python 編輯程式將目錄檔轉換成網頁。本論文第七章爲未來展望與結語，探討此研究結果可以爲大眾帶來的幫助與貢獻。

第二章 文獻探討

前人對於金藏的相關研究，整理後分成幾個部分敘述。一、金藏的雕刻，二、金藏的版式，三、金藏的底本，四、金藏的編排，五、金藏的補雕。

有關金藏的雕刻，李富華先生所著之「《趙城金藏》研究」一文中，做了如下的說明。在趙城廣勝寺所發現的經藏，在卷末 40 餘處有記年的刻經題跋中得知，此金藏的雕造年限是在金熙宗至金世宗時期(C.E. 1139-1172)，前後歷經約三十年。最早的年代是在金熙宗天眷二年(C.E. 1139)，這個年代記錄在”鳴”帙《妙法蓮華經》卷 3、卷 5、卷 6、卷 7。這四卷經是現存廣勝寺的舊物，是現存趙城金藏的一部分，在卷 5、卷 7 兩卷卷末有"天眷二年已末六月二十七日印畢"的印經題記，同時有”洪洞縣東尹村李惠濟爲母發願印補當縣觀音院法華經”的施經願文。

這部大藏經是私人募集資金雕刻的私版藏經，施資者大多數爲山西省南諸縣的村民，地點集中於晉西南今屬運城地區的解州的夏縣、安邑及河津等地。經中共有 140 餘條施經題記，其中 14 處的王德的施經題記最具代表性，王德一家施財二千餘貫於”大藏經板會”，這次刻藏的組織就是大藏經板會。從施資者的身世看，有王德這樣的大戶人家，也有僅能施資雕經一版、兩版這樣的貧苦農婦，而比較多的是數家乃至數十家居民聯合雕經一卷或幾卷；有的貧婦僅能貢獻一把雕經的刀子，有的把自種的樹、自織的布、自養的騾作爲資產奉獻出來雕造經板。一部多達七千多卷的浩瀚藏經，靠著眾人的熱忱與努力，並由倡成者崔法珍女士辛苦募資，非有獻身的精神是無法辦到的。

《金藏》的版式，根據呂澂「金刻藏經」一文，在開元、貞元兩錄入藏經和宋代新譯部分都是《開寶藏》版原式，每版二十三行，每行十四字。版心尺寸也同於《開寶藏》版，高二十二公分，寬四十七公分[16]。著述部分，形式比較複雜，

[16]李富華，《金藏目錄還原及研究》，(上海：上海文藝出版有限公司，頁 255)。

版心大小不一，行格也從二十二行到三十行，每行十五字到二十七字，種種疏密不同。偶然還夾入冊頁式，具有行線、中縫。這些大都是從單行本收入，即照原式翻刻，所已形式上很參差。版心尺寸不一，但一般都較其餘各部分的尺寸爲大[17]。

有關《金藏》的底本，根據李富華「《趙城金藏》研究」一文中提到，它是覆刻北宋官版大藏經—《開寶藏》，這部大藏經初雕本的 1076 種 5048 卷的總數是此後一切大藏經所收經集的基本內容。但《開寶藏》已亡佚，因此，我們若想要了解《開寶藏》的內容可根據《開元釋教錄》。它是《開寶藏》雕藏的依據，但是開寶藏所刻藏的年代是在北宋開寶年間，距開元錄成書的時間有 240 餘年，在此時刻藏，所據的底本情況必然會有變化，《開元錄》與實際的《開寶藏》肯定會有出入。因此，要了解《開寶藏》的全貌只能從刻印後留下的資料判斷。就是北宋徽宗崇寧三年(C.E. 1104)釋惟白所編輯的《大藏經綱目指要錄》,《指要錄》共有 1050 卷，爲《開寶藏》的實錄。

《指要錄》自天帙至英帙共有 480 帙，與《金藏》的內容全同，同時我們知道《開寶藏》不單只 480 帙，而是又增添了經傳 30 帙和未入藏經 27 帙。而《金藏》爲覆刻《開寶藏》的藏經，因此其內容是否爲這 480 帙的內容，還是加入了以後有增補的內容呢？從現存《金藏》480 帙以後的「奄」帙、「起」帙、「雁」帙、「旦」帙、「乂」帙等題記中得知，《開寶藏》續刻的經籍都已反映在《金藏》之中。考察現存的《金藏》時，從「杜」帙至「轂」的北宋新譯經論，也就是《指要錄》中惟白所說的經傳三十帙。「轂」帙後爲「振」帙，從「振」帙至「奄」帙也恰爲 27 帙，符合惟白所說的「未入藏經 27」帙。因此《金藏》的這部分內容也是覆刻《開寶藏》原藏的內容。[18]

在呂澂的《金刻藏經》一篇中，提到了金藏的印本，其千字文字號的編號

[17]李富華，《金藏目錄還原及研究》，(上海：上海文藝出版有限公司，頁 257)。
[18]李富華《趙城金藏》研究(代序)，《趙城金藏》總目錄，(北京：北京圖書館出版社，2008)，頁 1-23。

從天字到幾字，共有 682 帙，約六千九百多卷，共可分爲七部分。

一. 《開元錄》入藏經，480 帙。

二. 宋代新譯經一 30 帙。(杜字到轂字)

三. 《貞元錄》續入藏經 27 帙。

四. 宋代新譯經二 43 帙。(宅字到虢字)

五. 入藏著述 44 帙。(踐字到亭字)

六. 宋代新譯經三，4 帙(雁字到塞字)

七. 入藏著述二，54 帙(雞字到幾字)

有關《金藏》的編排，何梅所著之一篇「《趙城金藏》的幾個問題」中提到金藏編目體系的顯著特點是以般若部等五大部經居首，以大乘經律論、小乘經律論、聖賢集分類排列。而有關《金藏》缺帙待補的問題，蔣唯心先生考察《趙城金藏》時曾編寫了《廣勝寺大藏經簡目》，指出此藏前 580 帙的收經可參見麗藏目錄，”至於踐字以下(581-682 號)，大都爲麗藏所無，則根據《至元錄》詳細記載。”踐”字以下有 102 帙，收錄唐宋撰集 44 帙、宋政和三年(1113)以前譯經 4 帙、隋唐宋撰集 54 帙，本文所涉及的就是踐字以下 102 帙中缺帙待補的經卷共 6 帙。

有關《金藏》的補雕，在李富華「《趙城金藏》研究」一文中提到，《金藏》雕版入弘法後，蒙古太宗曾補刻之。蔣唯心先生所撰文中也提到：元初補刻經版，於載籍亦有可稽。《辯僞錄》卷四云："大元啓祚，睠意法門，太祖則明詔首班，弘護茲道，太宗則試經造寺，補雕藏經。”《補大藏經版疏》云：”十年天下滿兵埃，可惜金文半劫灰。欲剖微塵出經卷，隨緣須動世間財。”太宗因爲兵劫毀經，發心補雕。廣勝金藏中補雕之本，據蔣氏詳檢其數量約當現存金藏卷數四分之一。按世祖校補舊藏之主要措施，似有三端：

一. 錄入景祐以來新出及前錄未編諸經律論。

二. 蕃漢對勘。

三. 重整次第，”再標芳號”。

元弘法所增，具見《至元錄》[19]。此外，目前學者討論到一個問題，即現存《金藏》是何種印本？是初雕印本，還是元初補雕印本？而我們從現存《金藏》中發現蒙古壬寅年前後補雕的提拔，可以判斷此印本應爲元初補雕本[20]。

從崔法珍女士雕造金版至今六百多年，從金版的雕造，存放，到後來散失後又補雕等等，至送至廣聖寺後又被人發現，我們可以得知這樣一件重要的珍寶，有復原與保存的必要，而吾人也順著時代潮流，繼續大藏經的編纂，此套金藏，有著承先啓後的功能，可以讓後世的重要經典保存有著更可靠的依據。

[19]李富華，《金藏目錄還原及研究》，(上海：上海文藝出版有限公司，頁 326)。
[20]同上，頁 311。

第三章《趙城金藏》背景介紹

本研究主要目標，乃藉由比對《指要錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》此四部目錄，與《李富華金藏還原目錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》四部目錄。在本章內容之中，我們將首先就《趙城金藏》的雕造背景與後世留存之文獻現狀，加以說明，後續六小節中，我們也將《指要錄》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》、《李富華金藏還原目錄》之背景，做簡單陳述，以利讀者了解此五目錄之詳細關係。

一、《金藏》的雕造

《趙城金藏》（以下簡稱《金藏》）的發起雕造者爲金代崔法珍，其雕造始末記錄於磧砂藏《大寶積經》卷第二十九（千字文編號「火九」）和卷第一百五（千字文編號「文五」）的經尾。這兩部分的題記說明了崔法珍雕造金藏的始末，茲將經文摘錄如下：

題記一：

最初敕賜弘教大師雕藏經板院記：

潞州長子縣崔進之女，名法珍，自幼好道，年十三歲斷臂出家。嘗發誓願雕造藏經，垂三十年，方克有成。大定十有八年（1178年），始印經一藏進於朝。奉敕旨，令左右街十大寺僧，香花迎經，於大聖安寺安置。既而宣法珍，見於宮中尼寺，賜坐設齋。法珍奏言：『臣所印藏經，已蒙聖恩，安置名剎。所造經板，亦願上進。庶得流布聖教，仰報國恩。』奉詔許之，乃命聖安寺為法珍建壇，落髮受具，為比丘尼。仍賜錢千萬，洎內閣五百萬，起運經板。至二十一年（1181年）進到京師。其所進經

板凡一十六萬八千一百一十三，計陸千九百八十為卷。……[21]

題記二：

最初雕造大藏經板：

昔潞州長子縣崔進之女法珍，年一十三歲，斷臂出家。發大誓願，雕藏經板，垂三十年，方刻有成。大定十有八年，始印一藏進於朝。敕旨迎經於大聖安寺，建壇受具為比丘尼。仍賜錢千萬，洎內閤錢五佰萬起運經板。至二十一年至京師。其所進經板凡一十六萬八千一佰一十三面，為卷六千九百八十。敕命有司選通經沙門道遵等五人教正。二十三年賜法珍紫衣，敕號弘教大師。其協力雕造經板楊惠溫七十二人，並給戒牒，許禮弘教大師為師。仍置經板於大昊天寺安奉，遂流通焉。……[22]

這兩個題記的內容，都說明《金藏》是由金代崔法珍，募集村民與資金，斷臂雕造的一部藏經。《金藏》在山西省的村民雕造完成後，將經版上供朝廷。此後，崔法珍被敕弘教大師，也吸引許多跟隨的信眾，其整個雕造過程令人感佩。其雕造完成後，經版收放在燕京弘法寺。元朝時，太宗皇帝補雕經版，印本賜予廣勝寺，存放在廣勝寺的金藏在 1933 年因爲范成法師尋訪磧砂藏的殘本而發現了這套《金藏》，蔣唯心先生隨即投入整理，並撰了「金藏雕印始末考」一文，敘述研究成果。《金藏》傳至廣勝寺保存至今已多有損毀，因此難以完全得知其樣貌，只是因爲《金藏》爲覆刻《開寶藏》之經藏[23]，因此可以得知廣勝寺的金藏全貌其實就是宋代的《開寶藏》。

二、《金藏》的保存

原來的《金藏》千字文編號從天字到幾字，共有六百八十二帙，約六千九百

[21]李際寧，〈《金藏》新資料考〉，CBETA 《藏外佛教文獻》，03 冊。
[22]同上。
[23]李富華、何梅，《漢文佛教大藏經研究》，(北京：宗教文化出版社，2003)，頁 110。

餘卷，現只存補刻後的印本四千九百五十七卷[24]，以及蓋有《興國院大藏經》章的原刻原印本十卷。這些蓋有《興國院大藏經》章的印本爲金朝雕刻好後隨即印下來的本子。後來元代又有補刻後的印本，存放在廣勝寺的《金藏》即包含了金代、元代的印本以及明清時期的補鈔[25]。

現存《金藏》的印本，共分散於三地保存，一部份現存於北京圖書館之《金藏》是近代於廣勝寺所發現之舊物。另外一部分，存放於北京民族宮之《金藏》則於 1959 年中共於西藏薩迦北寺，所發現的 31 種 555 卷蒙古太宗時期的補雕的殘卷。除以上兩地之外，在國家圖書館尚有三卷《金藏》存本，分別是：大般若波羅密多經（唐釋玄奘譯，金皇統至大定間解州天寧寺刊大藏經卷子本，存卷五百七十二）、付法因緣傳（元魏釋吉迦夜、曇曜仝譯，金皇統至大定間解州天寧寺刊大藏經卷子本存卷二）、集沙門不應拜俗等事（唐釋彥悰編，金皇統至大定間解州天寧寺刊大藏經卷子本，存卷三、卷六）。

[24]李富華《金藏目錄還原及研究》，(上海：上海文藝出版有限公司，2012)。
[25]李富華《趙城金藏》研究(代序)，《趙城金藏》總目錄，(北京：北京圖書館出版社，2008)，頁 4。

第四章 金藏各版本目錄比對

我們將五部目錄，《指要錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》、《李富華金藏還原目錄》進行比對，使用 XML 檔案中關鍵字的查詢，將相同與相異經典分析出來，此工作之工程浩大，須利用資訊方法較能縮短時間。

在比對方法上，本研究使用兩種處理方法：即以「經名」的相同度與「卷數」的相同來進行比對的處理。在經名的比對上，本研究中最常遇到的例子是「有佛說」與「沒有佛說」的案例，在此情形下，本研究在處理過程中，則將它們視爲同一部經。另外有些經名有縮寫，例如《指要錄》中的第一部名爲《大般若經》，在《中華大藏經》則名爲《般若波羅蜜多經》，在《蔣唯心廣勝寺簡目》與《北京圖書館趙城金藏》則名爲《大般若波羅蜜多經》，凡此情況，本研究也視爲同一部經，但在比對的過程中仍然要根據經名的關鍵字搜尋出相同的經典並依照卷數的相同與否來判定，遇到不太能確定的經典，若經同，卷數也應相同，故，在本研究中又加入了卷數做爲比對考量之依據，另外，也根據《中華大藏經》與《北京圖書館趙城金藏》兩套大藏的內容查看。

用關鍵字查詢《北京圖書館趙城金藏》第 589 筆《攝大乘論》，共出現有關《攝大乘論》28 筆的資訊。本研究將先刪去《攝大乘論本》、《攝大乘論釋》、《攝大乘論釋論》。又由於《攝大乘論》本身又有兩卷與三卷之分，剛好各有四部，分散在此四個目錄中。因此，本研究將卷數同的放在一起，故可找出四個相同的經典。

第一節 比對結果相同的經典

由於前四部《指要錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》藏經目錄總量不一，從《指要錄》1050 部到《中華大藏經》1939 部(本

論文中《中華大藏經》不包含別本共有 1887 部)，除了少部分單一的經典外，大部分都與其他目錄相同，而本研究則將相同的經典呈現出來，以方便了解在這些經典中，與其他目錄有相同的經典有哪些。本研究將四部目錄都相同的經典的區塊，用表格呈現之，經名以蔣唯心先生校訂的《金藏》目錄經名爲主（請參考附錄一：《指要錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》目錄都相同的經典）。從四部目錄的比對結果來看，我們想要了解這些經典在四部目錄中的相同度，根據分析，整理出四個版本都相同的經典，或其中三個版本相同的經典，或兩個版本相同的經典，目前只列出四個版本都相同的經典以供參考。

事實上，相同經典的部數很多，研究發現：四部版本都相同的經典，大幅度相同的區塊是在 106 到 136 、201 到 207、211 到 216、218 到 222、330 到 344、379 到 400、567 到 585、606 到 620、725 到 736。

《李富華金藏還原目錄》的部分，與其他三部《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》皆相同的部分，坐落在《李富華金藏還原目錄》第 1 部《大般若波羅密多經》到第 37 部《佛說優塡王經》、第 40 部《佛說阿闍貰王女阿述達菩薩經》到第 163 部《大方等無想經》、第 165 部《大雲輪請雨經》、第 167 部《諸法無行經》到第 287 部《不空羂索陀羅尼經》、第 289 部《千手千眼觀世音菩薩姥陀羅尼身經》到第 315 部《佛頂尊勝陀羅尼經》、第 317 部《佛頂尊勝陀羅尼經》到第 319 部《佛說佛頂尊勝陀羅尼經》、第 322 部《阿難陀目佉尼呵離陀經》到第 434 部《六門陀羅尼經》、第 436 部《佛說安宅神咒經》到第 455 部《虛空藏菩薩能滿諸願最勝心陀羅尼求聞持法》、第 457 部《觀自在如意輪菩薩瑜伽法要》到第 519 部《優婆塞戒經》、第 521 部《受十善戒經》到第 559 部《遺教經論》、第 561 部《三具足經優波提舍》到第 586 部《攝大乘論釋論》、第 588 部《攝大乘論釋》到第 620 部《無相思塵論》、第 622 部《觀所緣論釋》到第 643 部《別譯雜阿含經》、第 645 部《大般涅槃經》、第 647 部《佛

說人本欲生經》到第 686 部《弊魔試目連經》、第 688 部《佛說善生子經》到第 695 部《佛說尊上經》、第 697 部《佛說兜調經》到第 707 部《佛說箭喻經》、第 709 部《廣義法門經》到第 712 部《佛說波斯匿王太后崩塵土坌身經》、第 714 部《佛說婆羅門避死經》到第 719 部《佛說鴦崛髻經》、第 723 部《七佛父母姓字經》到第 725 部《緣起經》、第 727 部《佛說四泥犁經》、第 730 部《佛母般泥洹經》到第 733 部《佛說阿難同學經》、第 735 部《佛說七處三觀經》到第 782 部《佛說堅意經》等等請見附錄六。

第二節 比對結果相異的經典

在不同經典的比對部分，本研究將四部之目錄全部整理出來，所列出之經典都是單一經典（請參考附錄二到五：《指要錄》、《蔣唯心金藏目錄》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》的單一經典）。在《中華大藏經》部分，已先扣除《金藏》與《麗藏》本以外的經典。

在單一經典方面，本研究所列出的經典是四部當中只出現過一次的經典，研究發現：出現頻率最多的一部目錄是《蔣唯心廣勝寺簡目》，對比前一部《指要錄》的 1050 卷，超出 1050 卷的部分還有 11 部不同的經典，因此扣除超出部分，《蔣唯心廣勝寺簡目》還有 207 部是不相同的經典，還是比《指要錄》要來的多，同時也比《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》多。所以《蔣唯心廣勝寺簡目》爲相異經典最多的一部，其次是《指要錄》，共有 189 部，再者是《中華大藏經》。因《中華大藏經》以《金藏》爲底本，加入了許多其他藏經有千字文的部分，因此在處理上，要先扣除了非《金藏》與《麗藏》的版本。

相異經典最少的一部則是《北京圖書館趙城金藏》，共有 24 部，[26]可以得知

[26]其 24 部分別如下：佛說寶積三昧文殊師利菩薩問法身經、佛說希有較量功德經、阿闍世王授決經、採花違王上佛授決號妙花經、佛說八吉祥神咒經、佛說龍施菩薩本起經、佛說摩訶刹頭經、浴佛功德經、曼殊室利咒藏中校量數珠功德
經、佛說文殊師利巡行經、七佛八菩薩所說大陀螺尼神咒經、大乘百法明門論本事分中略錄名數、起世因緣本經、佛說文陁竭王經、生經、根本說一切有部尼陁那、沙彌十戒法並威儀、阿育王本施土緣傳、無明羅刹集、佛說大乘聖無量壽決定光明王如來陀羅尼經、佛說佈施經、

因其目錄出現時間較晚，因此相比之下，整理的資料最多，收錄最齊全，最爲保守。

而《李富華金藏還原目錄》與其他三部目錄《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》其中兩者或一者相同的部分，以及單一的經典請見附錄七。

第三節 比對結果說明

《李富華金藏還原目錄》與《蔣唯心廣勝寺簡目》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》比對完成後，過程發現載錄於下：(說明列出差異)

1. 《佛說十力經》

《中華大藏經》中共有三卷，前兩卷譯者皆爲三藏沙門勿提堤犀魚譯，第三卷爲三藏沙門施護譯，前兩卷分別有大唐與宋的序。

《李富華還原目錄》有三卷，爲三藏沙門勿提堤犀魚譯以及三藏沙門施護譯。

《北京圖書館趙城金藏》有兩卷，也爲三藏沙門勿提堤犀魚譯。

2. 《天聖廣燈錄》

《李富華還原目錄》與《蔣氏目錄》都爲 31 卷，爲包含《天聖廣燈錄》30 卷與《天聖廣燈錄都帙目錄》1 卷，而實體藏經《北京圖書館趙城金藏》與《中華大藏經》將此兩者分開，分別爲《天聖廣燈錄》30 卷與《天聖廣燈錄都帙目錄》1 卷。

3. 《金光明經文句》

《李富華還原目錄》、《蔣氏目錄》與《北京圖書館趙城金藏》皆爲三卷，《中華大藏經》有《見存金光明經文句金藏廣勝寺本殘卷 2 卷》與《金光明經文

佛說徧照般若波羅蜜經、佛說大吉祥天女十二號經、金剛頂經金剛界大道場毗盧遮那如來自受用身內證智眷屬法身異名佛最上秘密三摩地禮懺文。

句》6 卷，譯者皆爲隋天台大師智顗說，門人灌頂錄。

4. 《李富華還原目錄》與《北京圖書館趙城金藏》、《中華大藏經》皆有《法華三昧懺儀》1 卷、《法華三昧行事運想補助儀》1 卷，而《蔣氏目錄》將此二者合爲《法華三昧儀勘定元本序並運想儀》。

5. 《發覺淨心經》

   《李富華還原目錄》、《蔣氏目錄》、《中華大藏經》皆爲 2 卷，《北京圖書館趙城金藏》爲 1 卷。

6. 《北京圖書館趙城金藏》《須摩提經》與《佛說須菩提菩薩經》不知是否爲同一經，譯者分別爲大唐三藏法師菩提流志奉詔譯與西晉三藏竺法護譯。

7. 《寶星陀羅尼經》於實體藏經中的北京圖書館趙城金藏共有 8 卷，中華大藏經中共有 10 卷。

8. 彌勒下生成佛經

   根據李富華還原目錄之說明，《彌勒下生成佛經》在蔣氏廣聖寺簡目有重複，故刪。

9. 六字神咒王經

   根據李富華還原目錄之說明，《六字神咒王經》在蔣氏目錄有重出，故刪。

第五章 對比目錄資料庫

對比好的四個版本《李富華金藏還原目錄》、《蔣唯心廣勝寺簡目》、《北京圖書館趙城金藏》、《中華大藏經》將製作資料庫，以《李富華金藏還原目錄》爲搜索來源，建立此四個版本相關聯的經藏資料庫，搜索者可以鍵入一筆《李富華金藏還原目錄》的經典，從而搜索到在其他藏經中相同的經典。這個資料庫需要利用到動態網頁 php 與 html 的設計，另外搭配資料庫 Mysql 的設定，可以使此資料庫充分顯現了查詢對比成果的功能。

第一節 HTML 與 PHP 表單的設計

在設計查詢對比成果的資料庫之前，我們必須先建立一個可查詢的表單，做爲輸入查詢經名的頁面。此表單的設計用到了動態網頁 PHP 與 HTML，首先，寫一個 HTML 程式，內含 PHP 語法，結果可顯示要輸入的位置與標題。

李富華金藏還原目錄

經名: 確定

在以上的經名欄輸入李富華金藏還原目錄的經名，就可以搜索到與此相同的《蔣唯心廣勝寺簡目》、《北京圖書館趙城金藏》、《中華大藏經》的經典了。同時，出現的資訊在《李富華金藏還原目錄》中有編號、經名、作譯者、千字文、卷數。在《蔣唯心廣勝寺簡目》、《北京圖書館趙城金藏》、《中華大藏經》中有編號、經名、卷數。

如搜尋《光贊經》，則出現以下資訊：

表 3 光贊經目錄資訊

李富華還原目錄編號	經名	譯者	千字文	卷數	蔣唯心廣勝寺簡目編號	經名	卷數	北京圖書館趙城金藏編號	經名	卷數	中華大藏經編號	經名	卷數
4	光贊經	西晉三藏竺法護譯	鹹、河	10	4	光讚般若波羅蜜經	10	4	光讚般若波羅蜜經	10	4	光讚般若波羅蜜經	10

從以上資訊可以看出《光贊經》在《李富華金藏還原目錄》中的位置，相關資訊，以及在其他三藏中的位置與經名。對比好的目錄可以從中發現相同經典出現的地方，以及經名的異同，還有卷數。

第二節 Mysql 資料庫的設定

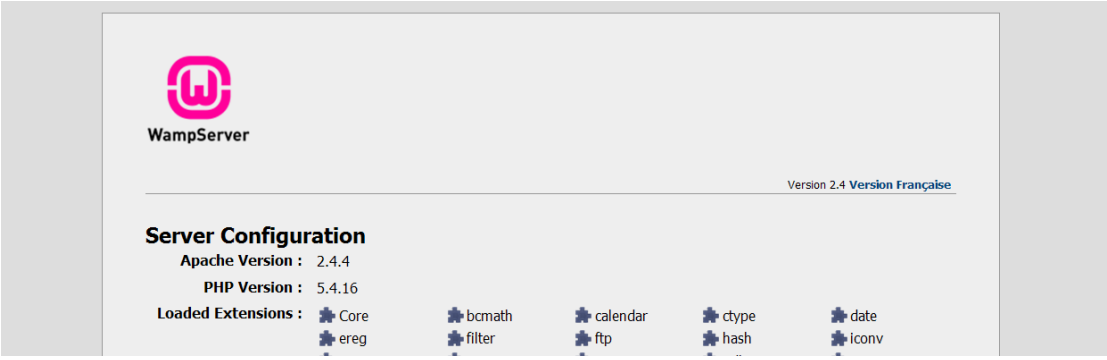
要讓所查詢的經名可以從表單傳回相關資訊，我們需要設計一個資料庫，將所有內容放進去。這個資料庫，我們透由 wamp 伺服器建立在 phpmyadmin 中，往後，可將資料庫內容連結到設計好的表單，讓我們從表單去資料庫取出資料來。

將進入 phpmyadmin 的程序呈現如下：

(要先安裝 wamp server http://www.wampserver.com/en/)

1. 先進入 wamp (http://127.0.0.1/)

圖 3 wamp server 頁面



2. 再進入 phpmyadmin

圖 4 phpmyadmin 帳號資訊

使用者名稱爲 root，密碼不用。

3. 進入後，可開始建立資料庫

圖 5 資料庫頁面

此資料庫名爲 jin，資料庫中有一資料表，也名爲 jin。資料表共有 14 欄，名稱分別爲 num(李富華版編號)、name(李富華版名稱)、translator(李富華版作譯者)、mark(李富華版千字文)、volume(李富華版卷數)、jinnum(蔣氏目錄編號)、jinname(蔣氏目錄名稱)、jinvolume(蔣氏目錄卷數)、Beinum(北京版編號)、Beiname(北京版名

稱)、Beivolume(北京版卷數)、Chinum(中華藏編號)、Chiname(中華藏名稱)、Chivolume(中華藏卷數)。編進比對好的目錄內容，從表單做查詢，可以看到其他各版的相同經典的資訊。

4. 資料表內容

圖 6 jin 資料表內容

num	name	translator	mark	volume	jinnum	jinname	jinvolume	Beinum	Beiname	Beivolume	Chinum	Chiname	Chivo
1	大般若波羅蜜多經	唐三藏法師玄奘奉詔譯	天-柰	600	1	大般若波羅蜜多經	600	1	大般若波羅蜜多經	600	1	般若波羅蜜多經	600
2	放光般若經	西晉于闐國三藏無羅叉奉詔譯	菜、重	20	2	放光摩訶般若波羅蜜經	20	2	放光摩訶般若波羅蜜經	20	2	放光摩訶般若波羅蜜經	20
3	摩訶般若波羅蜜經	後秦龜慈國三藏鳩摩羅什譯	芥-海	27	3	摩訶般若波羅蜜經	27	3	摩訶般若波羅蜜經	27	3	摩訶般若波羅蜜經	27
4	光贊	西晉三藏	鹹、	10	4	光讚般	10	4	光讚般若	10	4	光讚般若	10

第六章 資訊技術輔助

第一節 數位目錄的目標與規格

在本論文進行趙城金藏四個相關目錄《指要錄》、《蔣唯心金藏目錄》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》之比對過程，我們除利用傳統方式逐字逐條比對之外，我們也同時考慮建置符合國際標準的各目錄之數位內容檔案。我們將各目錄的資料，一筆筆輸入進檔案中，並透過採用 TEI 標準的 XML 標記語言完成數位資料的標準化與數位化工作以利後續使用與散佈。並且，除了完成四個版本的數位目錄檔案建置外，我們也將比對相同之經典在 XML 資料中進行連結的紀錄，使各目錄內容間的關係得以建立。最後我們透過網頁將四本目錄數位呈現，可供大眾可以點選比較。

在 XML 的目錄整理上，各目錄自成一個完整區塊，該區內則紀錄目錄的完整內容。針對單一的目錄條目，我們使用了相關的標記元素以紀錄三樣重要的資訊：經錄的編號、經名、卷數。此外，我們也加上一項備註欄，提供紀錄相關資訊的地方。標記完成後，我們也利用 python 將 XML 資料轉換爲 HTML 網頁，以提供較舒適之閱讀介面。而在網頁的目錄呈現之上，希望能做到相同經典的顯示，這部分我們使用的方法爲利用網頁內嵌 Java Script 程式讓相同的經典出現醒目的顯示方式，讓使用者容易得知相同的條目的分佈情形。轉換完成的內容，目前以目錄的文字內容爲主。後續若有需求，可以改爲合併圖檔的方式來呈現，但此部份則需待後續因緣成熟之時，再進一步執行。

第二節 各目錄 XML 資料檔案之建立

由於電子文獻的儲存具有快速交流、便利性與再利用性，因此文獻資料的數位電子化越來越受到重視，目前世界上公認文獻數位化最佳的編碼方式，就是由

文件編碼協會推出的 TEI 標記規範[27]。TEI 的標記方式，就是將電子文本分門別類的按照屬性標著，使得全文檢索變得更容易與仔細[28]。TEI 爲了使文獻能夠相互交流與轉移，並賦予全面性的檢索功能，提供了一套標記語言，使文獻能夠層層分析並著記，以便將來的使用[29]。TEI 所標著的內容十分廣泛，每一段話語，文件開頭的說明等等，都有專屬的屬性標籤，提供給作業者進行標著，目前 TEI 共有超過 500 個元素、屬性、集、及模組，並於 TEI 使用指南中提供完整大量的舉例說明，應屬人文學科中包含最廣的標誌標準。[30] 文本內容經由 TEI 清楚的標記後，使用者將可以得到許多文本的詳細資料，以便了解每個電子文本的出版與來龍去脈，對於電子文本的可信度可大爲提升。

爲使電子佛典之應用可以發展得更爲專業與有價值，本研究也使用 TEI 標記語言來處理，使用了此規範所整理出來的目錄，在其他電子資源整合的運用上，可以顯得更爲清楚與流通。

以下簡介本研究用來標記各目錄與彼此關係之標記元素(tag)。首先，TEI 標準中，所有文件必須以<TeiHeader>記錄文件背景資料，包含文件出處、時間、地點等等，以及關於文件的相關資訊，在 head 裡頭還包覆了許多其他的 tag，茲於此以下表說明各相關細節。

表 4 <TeiHeader>中所包覆的 tag 的說明

<fileDesc></fileDesc>	此 tag 爲檔案描述，包含對電子檔案的完整書目敘述[31]。
<titleStmt></titleStmt>	（題名陳述）匯集關於作品標題與作品智慧內容責任歸屬的資訊[32]，在此論文

[27]請參照 www.tei-c.org/index.xml。

[28]魯・伯納、麥克・蘇寶麥昆、馬德偉，2009。TEI 使用指南。台北：數位典藏與數位學習國家型科技計畫　拓展台灣數位典藏計畫發行，頁 3。

[29]同上。

[30]同上。

[31] TEI (Text Encoding Initiative) 網站：http://www.tei-c.org/index.xml。

[32]同上。

	中，包含了一個<title></title>的 tag，說明文件標題。
<title></title>	包含任何種類作品的完整題名。
<author></author>	在書目參照中，包含一件作品的作者(群)姓名，無論是個人或是團體性質；這也是書目項目責任歸屬的主要陳述。
<editionStmt></editionStmt>	（版本陳述）匯集文件某一版本的相關資訊[33]，在此論文中，我們包覆了四個目錄版本的資訊，分別爲 大藏經綱目指要錄 蔣唯心校訂版 中華大藏經 北京圖書館出版社版
<publicationStmt></ publicationStmt>	匯集電子文件或其他類型文件的出版或發行相關資訊。
<publisher></ publisher>	提供負責出版或發行書目項目的機構名稱。
<address></address>	包含出版者、機構、或是個人的郵寄地址或其他地址。
<addrLine></addrLine>	包含郵寄地址或其他地址中的一行。
<date></date>	包含任何格式的日期表示。
<sourceDesc></ sourceDesc>	描述關於手稿資訊的原始出處。

(參考魯・伯納、麥克・蘇寶麥昆、馬德偉，2009。TEI 使用指南。台北：數位典藏與數位學習國家型科技計畫　拓展台灣數位典藏計畫發行。)

因此，本 XML 檔案的<teiHeader></teiHeader>部分共包含了五個內容，爲一個完

[33]同上。

整的例子。

表 5 本論文中 XML 檔案的<teiHeader>

```
<teiHeader>
    <fileDesc>
      <titleStmt>
          <title>趙城金藏目錄校訂</title>
          <author>法鼓佛教學院碩士班 林洛廷</author>
      </titleStmt>
      <editionStmt><p n="1">大藏經綱目指要錄</p>
                                <p n="2">蔣唯心校訂版</p>
                                <p n="3">中華大藏經</p>
                                <p n="4">北京圖書館出版社版</p>
      </editionStmt>
        <publicationStmt>
          <publisher>法鼓佛教學院</publisher>
                <address><addrLine>20842 新北市金山區西湖里法鼓路 620
                                號
                        </addrLine>
                        <addrLine>rhoda20@hotmail.com</addrLine></addr
                        ess>
                <date>2012-2013</date>
          </publicationStmt>

        <sourceDesc>
          <bibl><title type="main">法寶總目錄</title>
                            <title type="subordinate">指要錄</title>
                            <editor> 高楠順次郎 </editor>
                            <pubPlace>臺灣・臺北</pubPlace>
                            <publisher>健康書局</publisher>
                            <date>1957</date>
                            <biblScope type="vol">第二冊</biblScope>
           </bibl>
           <bibl><title type="main">中華大藏經</title>
                             <editor>中華大藏經編輯局</editor>
                            <pubPlace>上海市 </pubPlace>
                            <publisher>中華書局</publisher>
                            <date>1984</date>
```

```
                </bibl>
                <bibl><title type="main">趙城金藏</title>
                                <pubPlace>北京</pubPlace>
                                <publisher>北京圖書館出版社</publisher>
                                <date>2008</date>
                 </bibl>
        </sourceDesc>
    </fileDesc>
</teiHeader>
```

接下來是內文的部分。根據 TEI 的規範，我們必須用<text>元素包覆文章的主要內容，在 TEI 的規範之中，有單一或複合的內容，例如詩詞或戲劇、散文集、小說、字典、或是文集範例[34]。本論文中，此<text>內包含一個<body>，爲單篇文章的整體部分。

接下來開始編輯目錄的部分，目錄共分四個版本，用四個<listBibl>包覆完整的目錄資訊。每個<listBibl>都先內包一個<head>元素，說明此目錄的標題，此語法是讓整體系統變得井然有序。每部經都有一個專屬的<bibl>元素包覆，但因每部經有序號、經名、卷數，因此在此<bibl>中又包覆了如第一版第一部<num>Tai0001</num><title>大般若經</title><biblScope>600 卷</biblScope>，以後第二部第三部依此類推，都按這樣的模式撰寫。現摘錄一段檔案如下：

表 6 <text>中所包覆的部分內容

```
<text>
    <body>
      <listBibl xml:id="TaiBibList">
        <head>大藏經綱目指要錄</head>
        <bibl n="Tai0001">
          <num>Tai0001</num>
```

[34]同上

```
            <title>大般若經</title>
            <biblScope>600 卷</biblScope>
        </bibl>
        <bibl    n="Tai0002">
            <num>Tai0002</num>
            <title>放光般若經</title>
            <biblScope>20 卷</biblScope>
        </bibl>
      </ listBibl>
    <body>
</text>
```

在四個經錄的編寫上，本研究都採用此方式來書寫，此書寫模式設計之優點是，在資料庫的處理上，將可以變得更清楚與簡易，此外，筆者也利用 python 轉檔程式將 XML 檔案轉寫成 HTML 程式，以便於閱讀。

本研究在完成了上述的四個版本經目輸入後，接下來則是要將四個版本相同經名的部分連結起來，使四個目錄的關聯性可以進行觀察，此一部分，筆者採用 <link> 來進行連結，語法如下：<link targets="#Tai0001 #Jin0001 #Chi0001 #Bei0001"/>。此語法之作用是將《指要錄》、《蔣唯心金藏》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》四個目錄的第一個經名連結在一起，因為四個目錄的第一個經典都是相同的。之後，我們將所有的<link>收錄在一起，再用 元素加以包裝。摘錄範例如下：

表 7 相同經錄的連結

```
<div type="bibRelation">
        <link targets="#Tai0001 #Jin0001 #Chi0001 #Bei0001"/>。
        <link targets="#Tai0003 #Jin0003 #Chi0003 #Bei0003"/>
```

```
</div>
```

第三節 XML 檔案轉換與 HTML 格式呈現

純粹的 XML 內容能用於紀錄相當完整的全文背景資訊，但其主要缺點就是 XML 檔案的可讀性甚低，學者無法馬上理解。因此使用上我們還需要將 XML 的檔案內容轉換爲可讀性較高展現格式，以便展示其豐富的內容。因此本研究中，也利用 python 撰寫了一個轉換成，目的是希望能夠將 XML 檔案轉成其他用途，例如利用網頁呈現，而 python 類似 C++語言，可使用物件導向方式，支援命令式程式設計、函數式編成[35]。Python 是一個強大的程式語言，可以讓我們輕易的到需求。簡單來說，此一 python 程式所要達到的目的即是希望能夠將編撰好的四個目錄的 XML 檔案轉成一個 HTML 網頁檔，讓讀者容易體會此四目錄之相同與相異經典，轉置好的 HTML，共分四個欄位，各自安放四個目錄，已轉檔完成網頁模式，將放置於附錄光碟中，使讀者可自行瀏覽。而 HTML 程式與部分的網頁呈現，本研究摘錄前十一個經名如下：

圖 網頁版目錄

[35] 維基百科 ：http://zh.wikipedia.org/wiki/Python

序號	大藏經綱目指要錄	蔣唯心校訂版	中華大藏經	北京圖書館出版社版
001	大般若經600卷	大般若波羅蜜多經600卷	般若波羅蜜多經600卷	大般若波羅蜜多經600卷
002	放光般若經20卷	放光摩訶般若波羅蜜經20卷	放光摩訶般若波羅蜜經20卷	放光摩訶般若波羅蜜經20卷
003	摩訶般若經27卷	摩訶般若波羅蜜經27卷	摩訶般若波羅蜜經27卷	摩訶般若波羅蜜經27卷
004	光讚般若經10卷	光讚般若波羅蜜經10卷	光讚般若波羅蜜經10卷	光讚般若波羅蜜經10卷
005	摩訶般若鈔經5卷	摩訶般若波羅蜜鈔經5卷	摩訶般若波羅蜜鈔經5卷	摩訶般若波羅蜜鈔經5卷
006	道行般若經10卷	道行般若波羅蜜經10卷	道行般若波羅蜜經10卷	道行般若波羅蜜經10卷
007	小品般若經10卷	小品般若波羅蜜經10卷	小品般若波羅蜜經10卷	小品般若波羅蜜經10卷
008	大明度經6卷	勝天王般若波羅蜜經7卷	勝天王般若波羅蜜經7卷	勝天王般若波羅蜜經7卷
009	勝天王般若經7卷	大明度經6卷	大明度經6卷	大明度經6卷
010	文殊般若經3卷	文殊師利所說摩訶般若波羅蜜經2卷	文殊師利所說摩訶般若波羅蜜經2	文殊師利所說摩訶般若波羅蜜經上下
011	金剛般若經6卷	文殊師利所說般若波羅蜜經1卷	文殊師利所說般若波羅蜜經1卷	文殊師利所說般若波羅蜜經1卷

其中，紅色的部分爲點選後相同經名會呈現的顏色，每點選一部經，若有相同經名，即會顯示顏色，如圖，摩訶般若經有四處相同，皆顯示紅色。利用此一簡單網頁，可以讓我們簡單確認最後之成果的正確性。此外，也可以讓其他使用者快速了解四部目錄內容的相關性。

第七章 未來展望與結語

本研究之價值在於使各版本的金藏內容可以呈現並建立數位資料。筆者經一段時日的苦心整理，將五個版本之目錄對比並比較出異同。在研究方法上，本研究善於利用資訊技術之輔助，縮短對比上所耗費之時間，而數位的呈現方式，讓所有人都可以在線閱讀，一覽《金藏》之全貌。

本研究之貢獻在於完成一分四套經藏目錄的數位版本，另有網頁檔可以對比四份目錄的經錄，對於數位化電子佛典，亦提供了一項資源庫，使後者可持續編輯與修訂，以完成更浩瀚的佛經電子全庫。本研究過程中在程式撰寫與轉檔，比對等方法，則可提供後人研究之參考，或繼續其他目錄的比對或全文之編寫。筆者希望提供往後在佛典之整理，一個可行之資訊技術方法，以加快經典整理之速度，讓數位佛典發展更爲完整，使大眾皆能享受此成果，藉由此一方法閱讀到寶貴之經典。

至於未來研究工作，則可針對未完成之佛典進行整理，持續電子佛典發展的進度，目前普羅大眾已經可以在線上閱讀，即使沒有經本，一台電腦與網路，便輕鬆在家中閱讀。過去筆者曾透過此法閱讀了《六度集經》，享受前人研究之成果。因此，此現代數位的推廣方式，亦可培養大眾良好的讀經習慣。閱讀方面，可加入引導佛經閱讀大綱，不至使人在廣大的三藏中摸不著邊際。

本研究所整理之經錄，可提供他人一個正確參考的依據，使人了解金藏整體的內涵有哪些，這是利他方面，數位化的目的又讓使用者可以方便閱讀經藏，可以沉浸在經典浩瀚的智慧中。

載體方面，除了電腦外，近期推出的 iphone、ipad 亦可以成爲工具，若要撰寫 iphone 的讀經軟體，也有專用的程式，目前已有人將 CBETA 大正藏的全部經典寫出，使用手機可供閱讀，等閱讀人數增多，便可以有實體的討論，加入人群的互動，彼此分享心得。

本研究期望所保存下來的經典，不只是放至在經櫃中供人觀賞，更要深入到

現代人的生活中，使佛陀教法可以普遍流傳，這才是本研究之初發心。

參考文獻

目錄

《中華大藏經總目》(2004)。北京 ： 中華大藏經編輯局。

《法寶總目錄》(1957)。台北：新文豐出版公司。

《趙城金藏總目錄》(2008)。北京：北京圖書館出版社。

小野玄妙(1983)。佛教經典總論。台北：新文豐出版公司。

蔡念生(1976)。宋藏遺珍敘目 金藏目錄校釋 合刊。台北：新文豐出版公司。

論文

〈中華大藏經概論〉(1984)。北京：世界宗教研究 4。

任繼愈(1994)。〈編輯《中華大藏經》(漢文部分)的意義〉。《漢唐佛教思想論集》。北京：人民出版社。

任繼愈(2000)。〈任繼愈與中華大藏經〉。光明日報第二版。

李萬裏(1988)。〈趙城金藏八百年滄桑記〉。北京：《法音》雜誌 12。

杜正民、李家名、周海文(2008)。〈藏經與佛教工具書的數位化編纂--以 CBETA 電子佛典與數位經錄計畫爲例〉。《佛教圖書館館訊》47。

杜正民(2009)。〈數位經錄與時空資訊的交會〉。《大藏經的整理、保護與研究》。北京：世界佛教論壇籌備辦公室，頁 183-203。

杜正民(2010)。〈佛學數位資源的服務功能ー以藏經目錄資料庫的建置爲例〉。《法鼓佛教學報》6。頁 115-183。

杜正民(2010)。〈佛學數位資源的服務功能--以藏經目錄資料庫的建置爲例〉。《法

鼓佛教學報》6。頁 115-183。

周叔迦(1954)。〈大藏經雕印源流紀略〉。天津：現代佛學。

林爲民(1981)。〈《趙城金藏》復原記〉。北京：新觀察 18。

徐時儀(2006)。〈金藏、麗藏、磧砂藏語永樂南藏淵源考---以玄應音義爲例〉。北京：《世界宗教研究》2。

宿白(1964)。〈《趙城金藏》和《弘法藏》〉。天津：現代佛學 2。

陳莉玲(1993)。〈中國佛教經錄譯典之分類研究〉。台北縣：淡江大學中國文學研究所碩士論文。

陳士強(1988)。〈《大藏經綱目指要錄》義例〉。北京:《法音》佛教月刊。

扈石祥、扈新紅(2000)。〈趙城金藏史跡考〉。北京：世界宗教研究 3。

童瑋、方廣昌、金志良(1986)。〈遠代官刻大藏經考證〉。北京：世界宗教研究 3。

童瑋、扈石祥(1988)。〈趙城金藏始末〉。太原：三西文史資料第 57 輯。

楊曾文(1981)。〈佛教經錄與大藏經〉。北京：世界宗教研究 1。

鄭正姬(1990)。〈高麗再雕大藏目錄之研究〉。台北：台灣大學圖書館學研究所碩士論文。

方廣錩(2010)。〈《中華大藏經》(上編)的編纂與檢討〉。第一屆「國際佛教大藏經」學術研討會，2010 年，宜蘭：佛光大學會議廳，頁 1-16。

周伯戡(2003)。〈記國家圖書館所藏三件金藏佛經〉。《佛學研究中心學報》。第 8 期，頁 213-228。

書籍

李富華、何梅(2003)。《漢文佛教大藏經研究》。北京：宗教文化出版社。

扈石祥(1988)。《廣勝寺志--趙城金藏始末》。北京：中央民族學院出版社。

童瑋(1989)。《趙城金藏與中華大藏經》。上海：中華書局。

童瑋(1991)。《北宋開寶大藏經雕印考及目錄還原》。北京：書目文獻出版社。

〈《趙城金藏》八百年始末記〉。〈國寶背後的故事〉。陽光文化網路電視公司，中國國家圖書館製作(VCD)。

蔣維喬(1934)。《金藏雕印始末考》。安徽省：國風雜誌 5 卷 12 號。

蔡運辰(1976)。《二十五種藏經目錄對照考釋》。台北：新文豐出版公司。

魯・伯納、麥克・蘇寶麥昆、馬德偉(2009)。TEI 使用指南。台北：數位典藏與數位學習國家型科技計畫　拓展台灣數位典藏計畫發行。

釋法賢(2005)。《至元法寶勘同總錄》之探究。台北：法光出版社。

專案計畫

杜正民(2007-2008)。「佛典數位典藏內容開發之研究與建構—經錄與經文之內容標記與知識架構」。中華電子佛典協會。

杜正民(2008-2010)。「台北版電子佛典集成之研究與建構」。法鼓佛教學院與中華電子佛典協會。

杜正民(2008)。「台灣佛教數位工具資源的建構與研究」。法鼓佛教學院。

網站

CBETA 中華電子佛典協會網站(2012)。http://www.cbeta.org/。

佛教特有的非書資料：(2012)。
http://www.gaya.org.tw/journal/m17/17-main1.htm。

附錄說明：附錄一爲《指要錄》、《蔣唯心金藏》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》目錄都相同的經典。找出相同經典的方法爲使用 XML 編輯好的目錄搜尋經名關鍵字相同的經典。附錄二到附錄五爲《指要錄》、《蔣唯心金藏目錄》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》中異於其他三部經典的目錄。找出相異經典的方式爲將相同經典的部分扣除。我們查閱附錄一可以得知目錄都相同的重要經典，而附錄二到五可以得知遺漏的相異經典，除了指要錄外全部加總起來，就可以得到附錄六的金版大藏經彙編了。

附錄一：《指要錄》、《蔣唯心金藏》、《中華大藏經》、《北京圖書館趙城金藏》目錄都相同的經典

四部都相同的經典__指要錄、蔣唯心金藏目錄、中華大藏經、北京版趙城金藏	
部數	經名(同部經經名稍有不同，以蔣唯心金藏經名呈現)
1~11	大般若波羅蜜多經 至 文殊師利所說般若波羅蜜經
13~38	秦金剛般若波羅蜜經 至 優填王經
40~44	阿闍世王女經 至 如幻三昧經
47~56	太子和休經 至 大集經
59~67	大乘大集經 至 般舟三昧經
69	拔陂菩薩經
71~75	無盡意經 至 自在王菩薩經
77	無言童子經
79~81	大方廣佛華嚴經 至 入印法門經
83~94	大乘金剛修行分 至 菩薩本業經
96~97	大方廣菩薩十地經 至 菩薩十住經
99	如來興顯經
102~103	羅摩伽經 至 度世品經
106~136	大般泥洹經 至 廣博嚴淨經
138~144	不必定入定入印經 至 勝思維經
146~147	持世經 至 濟諸方等學經
149	文殊師利現寶藏經
151~157	大乘同性經 至 緣生初勝分法本經
159~161	楞伽阿跋經 至 大乘入楞伽經
163~165	尼乾子所說經 至 大雲經
167	大方等大雲經
169~175	諸法本無經 至 文殊普超三昧經
177~179	藥師琉璃光如來本願功德經 至 阿闍世王經
181~187	月燈三昧經 至 大莊嚴法門經
189	度一切諸佛境界智嚴經
192~193	阿彌陀經 至 稱讚淨土佛攝受經
196~197	彌勒來時經 至 彌勒下生經
199~207	彌勒下生成佛經 至 太子須大拏經
211~216	九色鹿經 至 老女人經

218~222	老母六英經 至 文殊師利問菩提經
225~227	大乘伽耶山頂經 至 菩薩逝經
229~232	犢子經 至 腹中女聽經
236~237	甚希有經 至 未曾有經
239	謗佛經
244	大乘百福相經
252	銀色女經
256~257	稱讚大乘功德經 至 妙法決定業障經
261、267、272、274、276、277	佛爲勝光天子說王法經 文殊尸利經 佛說稻芋經 如來獨證自誓三昧經 八陽神咒經 盂蘭盆經
282~284	八佛名號經 至 浴像功德經
287~288	不空羂索經 至 不空羂索咒經
290~291	不空羂索陀羅尼自在王咒經 至 不空羂索陀羅尼經
297~299	觀自在菩薩如意心陀羅尼咒經 至 文殊師利根本一字陀羅尼經
301~305	十二佛名神咒經 至 大金色孔雀王咒經
307	孔雀王咒經
310~311	十一面神咒心經 至 摩利支天陀羅尼經
316	六字神呪經
318~322	觀自在隨心咒經 至 佛頂尊勝陀羅尼經
325~328	無量門微密持經 至 阿難陀目佉尼呵離陀經
330~344	舍利弗陀羅尼經 至 金剛秘密善門陀羅尼經
346	六字神咒王經
349~353	陀隣尼鉢經 至 無垢淨光大陀羅尼經
355~362	寶網經 至 內藏百寶經
364~374	成具光明定意經 至 摩訶摩耶經
376~377	孛經抄 至 觀世音菩薩授記經
379~400	首楞嚴三昧經 至 力莊嚴三昧經
402	觀佛三昧海經
405~407	法集經 至 菩薩處胎經
409~411	施燈功德經 至 央掘魔羅經
413~415	文殊師利問經 至 中陰經
420~422	造像功德經 至 占察善惡業報經

435	大吉義神咒經
437~438	金剛光焰止風雨陀羅尼經 至 安宅神咒經
444~446	佛說咒齒經 至 玄師颰陀所說神咒經
448、451	大普賢陀羅尼經 諸佛心陀羅尼經
454~457	六門陀羅尼經 至 大七寶陀羅尼經
459~463	千佛因緣經 至 拔除罪障咒王經
465~472	莊嚴王陀羅尼咒經 至 金剛頂經
474~475	出生菩提心經 至 異出菩薩本起經
478	佛印三昧經
482~484	諸佛集會經 至 百千印陀羅尼經
486~488	德光太子經 至 商主天子所問經
490~493	佛臨涅槃記法住經 至 右繞佛塔功德經
496~497	有德女所問大乘經 至 不增不減經
499~502	差摩婆帝授記經 至 佛爲海龍王說法印經
504	師子莊嚴王菩薩請問經
506~509	大意經 至 師子月佛本生經
511~520	十二頭陀經 至 天王太子辟羅經
522~523	八大人覺經 至 四輩經
525~531	當來變經 至 菩薩善戒經
533~539	優婆塞戒經 至 菩薩善戒經
542	菩薩內戒經
544~550	文殊師利淨律經 至 菩薩藏經
553~554	舍利弗悔過經 至 法律三昧經
557、559	十地論 大寶積經論
561~562	佛地經論 至 金剛般若論
567~585	文殊問菩提經論 至 般若燈論
587~590	十八空論 至 廣百論釋
593~594	大乘莊嚴論 至 大莊嚴論
596~599	順中論 至 攝大乘論本
601~602	攝大乘論釋 至 攝大乘論釋
606~620	辯中邊論頌 至 唯識論
622、624	大丈夫論 寶行王正論
627~634	大乘掌珍論 至 方便心論
636~644	無相思塵論 至 掌中論

646~648	大乘法界無差別論 至 緣生論
650	解捲論
653~655	十二因緣論 至 中阿含經
658~659	別譯雜阿含經 至 大般涅槃經
665	寂志果經
668~677	起世因本經 至 古來世時經
680	四諦經
683~685	頂生王故事經 至 苦陰因事經
687~689	伏婬經 至 閻羅王五天使者經
691	鐵城泥犁經
693~695	阿那律八念經 至 受歲經
697	是法非法經
699~702	苦陰經 至 受新歲經
705~707	鞞摩肅經 至 食施獲五福報經
710~718	邪見經 至 佛說數經
723	佛爲黃竹園老婆羅門說學經
725~736	普法義經 至 難提釋經
738~744	三轉法輪經 至 緣起經
747~748	阿那邠邸化七子經 至 阿難同學經
750~751	八正道經 至 五陰譬喻經
753、755	雜阿含經 枯樹經
757~758	四未曾有經 力士移山經
761~762	馬有八態譬人經 至 佛母般泥洹經
766~771	馬有三相經 至 摩鄧女解形中六事經
773~782	舍頭諫太子二十八宿經 至 慢法經
785~790	長者音悅經 至 罪業應報教化地獄經
792~794	法海經 至 薩沙王五願經
797~799	所欲致患經 至 三摩竭經
801	貧窮老公經
803~804	越難經 至 進學經
806	五苦章句經
809~816	義足經 至 陰持入經
818~819	罵意經 至 分別善惡所起經
821	十八泥犁經
823~824	禪行法想經 至 長者子懊惱三處經

826~834	阿難四事經 至 法受塵經
836~837	孝子經 至 燈指因緣經
839	四自侵經
841~842	自愛經 至 忠心經
844~845	見正經 至 阿難七夢經
848	迦葉度貧母經
851~852	弟子死復生經 至 佛大僧大經
859~865	羅云忍辱經 至 四天王經
867~870	因緣僧護經 至 無上處經
872~873	五王經 至 護淨經
876~882	略教誡經 至 身觀經
884~885	頞多和多耆經 至 普達王經
891~892	父母恩難報經 至 孫多耶致經
894	比丘避女惡名欲自殺經
896~897	賢者五福德經 至 摩訶僧祇律
899	一切有部毗奈耶
903~904	五分律 至 四分律
906~907	根本說一切有部戒經 至 十誦比丘尼波羅提木叉戒本
909~912	彌沙塞五分戒本 至 四分僧戒本
918~921	解脫戒經 至 沙彌尼戒經
926、928、930、932、935	曇無德律部雜羯磨 十誦羯磨比丘要用 曇無德部四分律刪補隨機羯磨 尼羯磨 根本說一切有部毗奈耶尼陀那攝頌
937~939	目連問戒律中五百輕重事 至 迦葉禁戒經
942	根本薩婆多部律攝
944	鼻奈耶
947~953	毗尼母經 至 法蘊足論
955、957	識身足論 品類足論
959~963	阿毗曇毗婆沙論 至 阿毗達磨俱舍論
965~970	顯宗論 至 隨相論
972~979	入阿毗達磨論 至 鞞婆沙論
981~982	分別功德論 至 四諦論
984~986	十八部論 至 辟支佛因緣論

990~992	出曜經 至 修行道地經
996~1000	菩薩本緣經 至 惟日雜難經
1003~1004	四品學法經 至 菩薩呵色欲法經
1006~1011	佛醫經 至 達摩多羅禪經
1014	五門禪經要用法
1016~1017	法觀經 至 十二遊經
1019~1022	內身觀章句經 至 雜譬喻經
1024~1025	雜譬喻經 至 阿育王傳
1027	四阿鋡暮抄
1029~1030	法句經 至 撰集三藏及雜藏
1035~1038	迦葉結經 至 六菩薩亦當誦持經
1040~1043	金七十論 至 馬鳴菩薩傳
1045	勸發諸王要偈
1048~1050	提婆菩薩傳 至 請賓頭盧經